

010010 Қазақстан Республикасы,
Астана қ., Алматы ауданы,
Тәуелсіздік даңғылы, 59 ғимарат
Тел. (7172) 693-824, 690-203
Факс (7172) 690-455
E-mail: kegoc@kegoc.kz

010010 Республика Казахстан,
г. Астана, район Алматы,
проспект Тәуелсіздік, здание 59
Тел. (7172) 693-824, 690-203
Факс (7172) 690-455
E-mail: kegoc@kegoc.kz

13.08.2015 г. № 30-06/5375

АО «Казakhstanская фондовая биржа»

Настоящим АО «KEGOC» сообщает о погашении займа.

Текст (рус):

АО «KEGOC» сообщает о погашении обязательств по кредитному соглашению от 03 декабря 1999 года № 794 полученного от Европейского Банка Реконструкции и Развития под государственную гарантию в рамках реализации проекта "Модернизация Национальной электрической сети Казахстана" на общую сумму 45 млн. долларов США.

Цель проекта "Модернизация Национальной Электрической Сети Казахстана" - улучшение надежности и качества снабжения через модернизацию подстанций, диспетчерских и контрольных систем, развитие конкуренции посредством создания условий для устойчивого функционирования оптового рынка электроэнергии и улучшения доступа к передающим сетям, снижение эксплуатационных затрат, расширение объема предоставляемых АО «KEGOC» услуг.

В рамках реализации проекта была осуществлена: 1. Модернизация 67 подстанций (замена высоковольтного оборудования, поставка и установка устройств автоматизации подстанций и релейной защиты); 2. Модернизация диспетчерского контроля (поставка и установка системы управления электрической сетью (SCADA/EMS), телекоммуникационного оборудования, автоматизированной системы коммерческого учета электроэнергии (АСКУЭ) и торговой системы).

На протяжении 15 лет действия кредитного соглашения АО «KEGOC» выполняло свои обязательства в срок. Последняя выплата по основному долгу и вознаграждению по займу в соответствии с графиком погашения была осуществлена 27 июля 2015 года, о чем 6 августа 2015 года было получено письмо подтверждение Европейского Банка Реконструкции и Развития.

Текст (каз):

«KEGOC» АҚ «Қазақстанның Ұлттық Электр Торабын Жаңғырту» жобасын іске асыру шеңберінде Еуропа Қайта құру және Даму банкіден мемлекет кепілдігімен алынған 1999 жылғы 03 желтоқсанындағы № 794 кредиттік келісім бойынша жалпы сомасы 45 млн. АҚШ долларын құраған өз міндеттемелерін өтегендігі туралы хабарлайды.

«Ұлттық Электр Торабын Жаңғырту» жобасының мақсаты – қосалқы станцияларды, диспетчерлік және бақылау жүйелерін жаңғырту арқылы электрмен жабдықтаудың сенімділігі мен сапасын жақсарту, электр энергиясы көтерме сауда нарығының орнықты жұмыс істеуі және жеткізуші желілерге қосылуды оңтайландыру, «KEGOC» АҚ көрсететін қызметтер көлемін кеңейту үшін жағдайлар жасау арқылы бәсекелестікті дамыту.

Жобаны іске асыру шеңберінде: 1. 67 қосалқы станцияны жаңғырту (жоғары вольтты жабдықтарды ауыстыру, қосалқы станциялар мен релелік қорғауды автоматтандыру құрылғыларын жеткізу және орнату); 2. Диспетчерлік бақылауды жаңғырту (электр желілерін басқару жүйелерін (SCADA/EMS), телекоммуникациялық жабдықтарды, электр энергиясын коммерциялық есепке алудың автоматтандырылған жүйесін (ЭКЕАЖ) және сауда-саттық жүйесін жеткізу және орнату) жұмыстары жүзеге асырылды.

«KEGOC» АҚ кредиттік келісімнің 15 жылдық қолданысы аясында өз міндеттемелерін уақытылы орындап отырды. Негізгі қарыз бен қарыз қаражаты бойынша сыйақы жөніндегі соңғы төлем кестеге сәйкес 2015 жылғы 27 шілдеде жүзеге асырылды, бұл туралы 2015 жылғы 6 тамызда Еуропа Қайта құру және Даму банкінен растау хаты алынды.

Текст (анг):

KEGOC reports the repayment of 45 million US dollar loan issued by the European Bank for Reconstruction and Development under the sovereign guarantee in accordance with the loan agreement No. 794 dated 3 December 1999 for implementation of the Kazakhstan Electricity Transmission Rehabilitation Project.

The goal of the Kazakhstan Electricity Transmission Rehabilitation Project is to improve the reliability and quality of electricity through rehabilitation of the substations, dispatch and control systems, and facilitation of competition through the sustainable operation of the wholesale electricity market, improvement of access to transmission networks, reduction of operating costs, and expansion of the range of services provided by KEGOC.

The following has been completed as part of the project: 1. Rehabilitation of 67 substations (replacement of high voltage equipment, supply and installation of substation automation and relay protection devices); 2. Rehabilitation of dispatch control (supply and installation of electrical network management system (SCADA/EMS), telecommunication equipment, Commercial Metering System (CMS) and trade system).

KEGOC has been properly fulfilling its obligations over 15 years of the loan agreement. The final repayment of the principal and interest on the loan, in accordance with the repayment schedule, was made on 27 July 2015, which is confirmed by letter from the European Bank for Reconstruction and Development dated 6 August 2015.

**Заместитель Председателя Правления
по корпоративному управлению**

Бексары Жанабай Мұратбекұлы



Исполнитель: Тоқубаев Ш. 690 297